

Komentář k testům z 11. a 13. 4. 2017 (JAP111a/b)

Věnujte pozornost následujícím bodům:

- Pokud nebude řečeno jinak, vyjadřujete se formálním zdvořilým jazykem (a tomu je zapotřebí přidat mj. tvary přísudkových predikativů). Prosté tvary přísudků budu nadále klasifikovat jako chybné.
- Neurčitá „zájmena“ (např. *dokoka*) a jejich spojování s pádovými partikulemi.
- Konstrukce se slovesem a výrazem *cumori* při vyjadřování záporného úmyslu.
- Diference mezi
  - ten můj je nejnovější
  - nejnovější je ten můj
- Diference mezi
  - 人間は若くなりません。
  - 人間が若くなりません。

z hlediska informační struktury. Vytčením zdůrazněná informace je před partikulí *ga* a za partikulí *wa*.

- Výraz 銀行員 (protože banka jako instituce není obyčejná firma, 会社)
- Sloveso *naru* je „jednorázové“. Tj. nevytváří průběhový aspekt, ale pouze aspekt trvání stavu po (jednorázové) změně. Zamyslete se, jak s touto skutečností bude ladit užívání výrazu 今.
- Promyslete způsoby překládání konstrukce *-tari -tari suru* do češtiny/slovenštiny. Nezapomínejte, že cílem je překlad, který vyznívá přirozeně v cílovém jazyce.

Níže výsledky:

**Úterní test:**

NG:

- 448061
- 465098
- 462584
- 448580 (absence)
- 463544
- 448873

Zbytek OK.

### Čtvrteční test:

NG:

- 429039 (do doby dopsání testu za omluvenou absenci)
- 448061 (absence)
- 428410
- 408708
- 462636
- 463426

Zbytek OK.

Případné dotazy jsem samozřejmě připraven zodpovědět na hodinách.

Kromě zadaného domácího úkolu je na nastudování zadáno také lexikum a frazeologie z prostředí vlakové dopravy (konec 10. lekce).

J. Matela